

Sayın Kapitan,

İstanbul Boğazı güney girişinde devam etmekte olan MARMARAY Tüneli projesinden dolayı bölgedeki geçiş kanalı, büyük ölçüde daralmış olup, 450 metrelik bir koridordan geçiş yapılmaktadır.

İstanbul Boğazında meydana gelen kazaların %80 oranında kılavuz almayan gemilerde meydana geldiği belirtilmiştir.

Bölgemizin yerel trafiğinin yoğunluğu, Karaköy ve Haydarpaşa Limanlarından giriş/çıkış yapan gemilerin manevraları ve şiddetli akıntı sebebiyle; öncelikle, önemle ve şiddetle kılavuz kırtan almanız tavsiye eder aşkıda yer alan hususları azami ölçüde riayet etmenizi rica ederim.

Крт. Мустафа АЗМАН
İstanbul Liman Başkanı

ÖNEMLİ HUSUSLAR

- İstanbul Gemi Trafik Hizmetleri ve bölgede görev yapan kurum devriye botlarının bilgilendirme, tavsiye ve ikazlarına uyulmalıdır.
- Proje bölgesinde, akıntı 3-4 ve zaman zaman 5-6 knots şiddetindedir.
- Ardışık iki gemi arası mesafe minimum 8 gomla olmalıdır.
- Mümkünse, Evenkeel gemilerin kıça tirimli olması temin edilmelidir.
- Türk Boğazları Deniz Trafik Düzeni Tüzüğü madde 5'te belirlenen güvenlik tedbirlerine riayet edilmelidir.
- Muhtemel bir tüzük ihlalinde karşılaşılabilecek maliyetler, kılavuzluk ücreti ile kıyaslanamayacak kadar çok fazla olabilmektedir.

İLETİŞİM NUMARALARI:

- Bölgede (Sektör Kandilli) VHF Kanal 13
- İstanbul Liman Başkanlığı
Tel : 0212 244 13 49 Fax : 0212 252 49 69
- Kıyı Emniyeti Genel Müdürlüğü Türk Boğazları Gemi Trafik Hizmetleri Merkezi:
Tel : 0212 323 48 00 Fax : 0212 323 48 09
- TDI Boğaz pilot Tel : 0216 346 73 20
- Rumeli Kavak Pilot Tel : 0212 242 04 94
- TAISEI Kızkulesi Şantiyesi
Tel : 0216 535 52 80 Fax : 0216 532 25 82

Dear Captain,

The passage from Turkish (Istanbul) Strait is carried out from a very narrow sea channel having a width of 450 meters; due to the ongoing construction of MARMARAY Immersed Tube Tunnel Project.

At the Istanbul strait %80 of collisions have been happened because of vessels without pilot captain

Due to the heavy domestic traffic, big vessel manoeuvring at entering/exiting from Haydarpaşa and Karaköy Ports and high currents; It is kindly requested and priority, majorly and strongly recommended to get a PILOT and to obey below mentioned rules.

Сарт. Мустафа АЗМАН
Harbour Master of Istanbul

IMPORTANT ISSUES

- Recommendations, information and instructions done from the Istanbul Vessel Traffic Service Centre (VTS) and from the Guard Boats working at project site should be obeyed.
- The current speed at project site is 3-4 knots and sometimes 5-6 knots.
- The distance between two consecutive ships shall be at least 8 CABLE.
- If possible, Evenkeel vessels should be aft side trimmed.
- Necessary/protective measure should be taken for emergency situations' such as engine or rudder multfunctions.
- In case of encounter with possible violations of regulations, costs might be too much to be compared with pilotage.

CONTACT NUMBERS :

- Sector Kandilli use VHF Channel 13
- Istanbul Harbour Master
Phone: 0212 244 13 49 Fax: 0212 252 49 69
- Istanbul Vessel Traffic Service Center
Phone: 0212 323 48 00 Fax: 0212 323 48 09
- TDI Pilot station Phone : 0216 346 73 20
- Rumeli Kavak Pilot Phone: 0212 242 04 94
- TAISEI Kızkulesi Site office
Phone: 0216 535 52 80 Fax: 0216 532 25 82

Уважаемый Капитан,

В связи с продолжающиеся строительство проекина подводного железнодорожного туннеля «МАРМАРАЙ» в районе южного входа Стамбульского Пролива канал переправы стеснился значительно, и переправы осуществляются по водному коридору шириной 450 метров.

Стамбульский проливавария каоторая бил 80% в районе поскрмжу без руководства на корабле

Из-за в виду интенсивности движения в данном районе, маневры больших кораблей в портах Каракёй и Хайдарпаша, а также сильного течения, убедительно, приоритетно и категорично рекомендуем пользоваться лоцманом и максимально соблюдать нижеуказанных обстоятельств.

Крт. Мустафа АЗМАН
Начальник Порта г. Стамбу

ВАЖНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

- Соблюдать указаний, рекомендаций и предупреждений патрульных катеров Стамбульской Службы контроля морского движения, которые функционируют в районе.
- Скорость течения в районе строительства проема на уровне 3-4 узлов, а иногда достигает и до 5-6 узлов.
- Расстояние между последовательно проезжающих двух кораблей должно быть минимально 8 кабелотов.
- По возможности обеслечить, чтобы килевые судна были. загруженные по корму.
- Необходимо принять все необходимые предохраняющие меры на случаях аварии с рулем и других подобных спешных ситуации.
- Возможное нарушение устава лоцманской издержки могут быть слишком много в сравнении.

КОНТАКТНЫЕ НОМЕРА :

- В районе (сектор Кандилли) VHF канал 13
- Управление Порта Стамбул
Тел. : 0212 244 13 49 Факс : 0212 252 49 69
- Центр обслуживания морского движения по проливам Туреции при Генеральной дирекции береговой безопасности :
Тел. : 0212 323 48 00 Факс : 0212 323 48 09
- Морское Управление Турции «TDI» Богаз пилот 0216 346 73 20
- Руководство стройки TAISEI - Кызкулеси
Тел. : 0216 535 52 80 Факс : 0216 532 25 82